

1. aš.de kripe en spræver zin de-n bme (of zeine)
zø ba-ŋ
2. mæ kamæra.t izde blume anŋ begite
3. togæu.rdeX spmæzø aleinoX ma.r memæsinæs
4. sprte izærotærek - la.steX
5. updaskip kreigæzø beskmelt bro-ut
6. detumæra.n hetæsplinter izæn vjær
7. de skiper sliktø zælipæno.f
8. indifæbrik is niktæzi.n
9. kumæzi.r kmt
10. ge-iv efø vi.r birtjæs - gla.zø - gla.sis - ta-pe
11. geif ma.r (of brnŋ efø) vi.r punt kærse - kri.kæ
12. zø ebæ mæse væ-ivø dri kan vø-in upgæsoupe (of
upXædrunkø)
13. hæ-iv dræ-igde mæ metæŋknæpel
14. khæsækni gæzin
15. vø-sta.vænt vort nit feil mi.r gævi.rt (vero. fæl)
16. gbem ble-iv datek nit metæ meiga.n bm
17. ik hæ-pet nitXæda.n søn
18. vi hæpet of hæ-tæt Xæda.n - hæ-iv dider anŋkumt sæ.tø
19. spm - spmæsp - spmæraX - ra.gæbo.l
20. pæ.t - mæ.s - ba-ŋ - bænaut - tlå-nt - pæ-destu.l -
hæ.X - kirkær - flindær
21. di ki.ræl ma.ktø deile vl.rælt ænfe.Xtø
22. ikse.jø kra.l.tjæs Xei-ve
23. æpæ-nt la.feel ævø ske-ipe slo-ype
24. hæ-iv hetæs æmbeitgæhæt
25. Xeif mæ.vn tve breijø steine - breijer - bre.stø
26. dasta-mbeilt dasta.tær nim.r
27. di ma.n di hæpenleivæn asen læ-ys up en zir houft
|ængro.tæ mæn.ær|
28. gæbleiva - lyzi-ve.r - heimæ.l
29. de skoljvæŋ of skolkindærø bme met meister
na.r zej gæveist
30. ken toX ni kumæ fu.rda.tækla.r bm
31. de ku.øjø freitø Xra.X la.mæil | drnŋkø |
32. hæ-iv kenivæ.røkø vant i het keilpe-in
33. ma.kærs ænsteil indibeizem |steik|
34. mæ-iv keigælæ du.næzø nitmi.r |keigels| |gespeilt|
35. hei ik hæjæ al tvei ki.r geru-pe
36. di pir iznit re-iv dær zitø noX vrtø p.r.tænm
37. zø bænæ vø.X na.tlå-nt
38. zetæmi.rst losXæma.kt |Xelt| |hæ.læpø| |upma.kø|
39. di zelt noit fer brr-ŋø
40. ziz dær hæ.lævø (of da-left) fan dær mælekue-it
41. æma-mut fu.rzænvrouw upkumæ
42. zvø-mæ mzej is Xæva.r.læk
43. hæ-iv het ænho-upbæbels (of pra.tjæs) vø-anti
is-te-røk
44. vø-iv mustæ da.r de hæ-left fan hæ.bæ en jali de
æ-ndærø hæ-left
45. helæpærs ænæntjæ vmdæ.bæ.t up-tøtilæ
46. ūnzø mæslæ.r iso væt æzæns-læ.k
47. zø sprnŋæ vmetfæ.rst - æn vø.dæska-p
48. de boæmkveiker sæ.ldeboum æ-ntø
49. du.n i.rstætra.m dæræŋdixt
50. de kloŋ begmtælæ.yjæ - de vru.Xkæ.røk - de la.tø
kæræk - dævspe.r - ætlø.f
51. betspre-ij - kirkerrt - rumbæ-ŋø - æ-y.tlæŋ - --
- æ-y.tjbræ-ijæ - kla.rma.kø - mistlæ.Xtø -
bro-utsmi.rø
52. di vrouw hæpær (of hæptær) hæ.r af (of o.f)
la.tø knipe
53. søn va.dær hetæm zæ.s ja.r la.tø lræ (of la.tø
sko.vulXæ.n)
54. ik hæpæm æfXæra.jæ um noX sou la.t lanŋset
væ.tær tæ lo-upe
55. kuje zijæ nifeil m dæzø stre-ik
56. ste-ine pøtæ bæ-næ nife-il vø.rt
57. hæ-iv sta.fu.r de ouvø - deha.rt
58. ima.rt isæt noX fæstøkæut um tæ ba.læ |ka.si-
bæl = kaatsæbal|
59. di ka.rs XeifXut lXt nit
60. hæ-iv trøketpa.rt ænzæsta.rt
61. vru.gær (of tu.) kvæ-mæ jali hir æ.læ ja.ræ up-tæ-
kæ.ræmæs
62. pæstur zæ-j ūnzælivæhr izvuima.kt
63. jø zæ-gæ mæ vø.l ma.r jø zæ-ijæ niks tægæ mæ
64. de svæ.lyvø sæ.læ gauw tæræXkumæ
65. Xæ.jø fa.ndæ.X nika.rtø
66. lastø zali ok gra.X ka.s - bænæzø æ-nt e-itø
67. sø mo-utær istæk (of stækent)
68. ætizenvæ.ræmæ dæ.Xæveist æ-n ætis ænmo.jø æ.vænt
|zæ.Xt|
69. datjvæntjæ lo-upt upæblo-utø bæ-ine
70. dær zitæmbærst indika.n
71. igvæu ma.r datæpostærs æmbri.f brø.Xt
72. ikhæpe-iv imæ læ-iv - æ-nzæhæ-rt
73. ikæni mæslæ duæ.ræ mæ-næ vø.rø |vmgæ.n|
|gein|
74. na skofte-it (of skæf.te-it) spæ-næ (of sæ.tø)
vætpæ.rt fu.r de niuvø (of nyvø) ka.r
75. kepæmbeitjæ ku.ræ fænvæntæ.l
76. de prins is o-uk soldæ.t Xæveist |zæ.væn| |kø-ænæŋ|
|als aanspraak sœ-an of knæ.Xt|
77. veitjæ gein vø.gæmæ.kær tæ vø-ænø - æmbo-æX
78. di ro-zæ hæbæ læ-ŋø dvræns
79. ikXælo-æfer niksfa-n - vø-rt
80. tkæntjæ vø-zdo-ut fu.r dasænet kumæ do-upe
81. søn v.æ.ræ lo-upe ænsæno-ugø tra.næ
82. dær dæXtærtjæ is mæ.tæmæ-ntjæ na.r ætjvæ.s
Xæga.n um bræ.mø tæ plækø
83. dær is æn spurt æ-yti læ-dær
84. hæ-iv zætæ ænstrøtup freisælæk
85. di mæ-næ soXtø niks æ-ndærs æ.s Xæ-ilt æ-n ræ-ik-
dum
86. dærlæ-y munt isdrouX fæ-nædævurst
87. di vø.X lo-upt imæmbuXt - et is æn vmvæ.X di
kæ-ntup
88. ikøXt fu.r da kmt æn trumæltjæ |klæ-ine|
89. de buk izdo-æXæ.n hæ-iv hetæŋ kurst ingæslkt -
hæ-iv isXæstikt m æŋ kurst
90. zæn versi vø.s kurt mæ.r toXu.t
91. m de ska.dyw izætætjæ.stø
92. æn soldæ.t mugut kænæ mikø |æn ra.rø skætær|
93. zuk mahutærs
94. ik vø-it nit vø.r ækæm zu.kæ mut
95. æŋkæ-uvø kældær isXut fu.r bir

96. ik mu-st melek drmkæ um a-nte ste-ræke - blut - os
97. ik mut i.rstøtfur m de stal brnje - kræ-vje
98. me brur va-s lo-af
99. di me-lækbur hetenho-up kla-ntæ |ən rŭnsi um| |ənsla.Xi um|
100. di ka-ræmelek is æ.ræXsy.r sty.ræma.r tæraX |dan|
101. vø zauve da Xa.t mæn.y.r dŭXt kæ-næ ma.kæ |pat| |yAlæ|
102. der va.lt nŭks upem a-ntæme-ræke - sæk.y.r ma-nætjæ - sæk.y.r vø-ræki
103. hæ-i kum noitela.t Xæ-imæn.y.t
104. m italijæ bæ-næ hæ-ræge di vy.rspy.gæ - spy.gæ
105. darøvje da.rup te dauve
106. m eda-m hebezænən stak (of brøk) γa-n de braX o.fXæva.ræ
107. jø mut ũns føle es kumæ ke-ike
108. hæ-i is æ-ÿt a-msterda-m gækumæ mæ.t ænho-up Xelt (əŋgu.əjæ portæmæne-i)
109. di da.r isXæma.kt fambøkøhaut (timmermans-term bukhaüt)
110. æŋgetrauvde vrauv mugu kæ-næ na.jæ
111. ik hep hi.r Xras Xæza.it ma.r tva-se-ikær Xein guza.t
112. de brauver zæ-i da-tæt nœX fœlste dy.r izum tæ bauve
113. ba-kæ - igba-k - je-iba-kt - hæ-iba-kt - ba-kti - vø-iba-kæ - igba-ktæ - je-iba-ktæ - hæ-iba-ktæ - vø-iba-ktæ - vøhebgæba-kæ
114. bi.dæ - igbit - je-ibit - hæ-ibit - vø-ibi.dæ - bidævø - igbo-ut - ikhæpXæbo-jæ - bo-udæzæ-i o-uk
115. tis æŋ kle-ĩntjæ ma.r en fe-ĩntjæ
116. jø ken hi.r updema-rekt æ-ijjæ kre-igæ
117. hæ-i hegæze-ĩt dati amæ dæ-ŋkæ zæ.l
118. et mæ-si zæ-i dati Xæle-ik hat (dĩnstmæ-isi)
119. ør vøre (of der va.ræ) vø-ĩf præ-izæ
120. under di æ-ikæbo-um læ.gæ vø-ĩl æ-ikæls
121. et va.tær zel da.læk ga.n ko-ukæ (of et va.tær iso-u ande ko-uk) - et ko-ukt al
122. tho-i is nœXru.n tis negæma.it
123. majænæ.sæ ma.kæzæ mæ.tændurr vanænæ-i
124. da-bo-umpi zel da.r nima-kælek kænæ grujæ |mujælek|
125. de pæstur hægu.jæ vø-in
126. ũns auve hæ-ÿs is o.Xæbra-nt (of fæbra-nt)
127. de mæ-læk spæ-ÿt æ-ÿtæ spe-ĩnæ vandæku.w |de uier tjæ.r uier van gæslachte kœ y.rbræt
128. de ko-stær læ-ÿtæklæk - kræ-ÿs - kræ-ÿsæ
129. de a-ræme vande kræ-ÿva.gæ bæ-ÿgo dur van-ætXœvĩt
130. di tue-i dæ-ÿsørs kvamæ na.bæ-ÿtæ
131. sæ hebenem buntæblauv gæsla.gæ
132. de zjy. is æmpisi dan - flauv (vero. fl.æv)
133. de sneuv læ-ĩdk
134. tæŋ æ-uvæge tæ-ĩt Xæle-jæ datæk jøfu.rætlæ.st Xæzi.n hep
135. munækæda-m vurt nauv en he-ĩlæ niuve (of ny.væ) stæt
136. du.n - igdu.næt - je-ĩdutæt - hæ-ĩdutæt - vø-ĩdu.næt - jalidu.næt - salidu.næt - igde-jæt - je-ĩde-jæt - hæ-ĩde-tæt - vø-ĩde-jænæt - jali de-jænæt - hani (of sali)de-ĩjænæt - de-jĩkæt - de-hæ-jæt mar - de-jæzaliæt ma.r
137. do-upæ - do-upjæræk - do-upska.l - s.olda.tæ
138. durse - hæ-ĩdurst - hæ-ĩhetXædurst
139. bĩndæ - igbmt - je-ĩbmt - hæ-ĩbmt - vø-ĩbĩndæ - jali bĩndæ - salibĩndæ - bmti - bunt - ikhep Xæbunde
140. ru.t - bĩndær - mœrægæ
141. grrpæl - slo-ut - kĩkærslo-ut smalle landsloot - tœXslo-ut - va.rt - bræ-ĩkæ doorbraakplassen

De naam van het stadje in het eigen dialect is : munækæda-m

De inwoners heten : munækædo-mers

Hun bijnamen zijn : trutærs - truthæ-pærs

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 3099.

Taaltoestand : in het dialect zijn geen locale verschillen, wel sociale. Bestaansmiddelen : visrokerijen, scheepswerven, weinig industrie, een tiental boeren. Veel pendelarbeiders naar Amsterdam, ook kantoorbedienden, die in Amsterdam werken.

Zegslieden : 1. Bernardus Ossebaart ; 61 j. ; geb. in Monnikendam ; heeft daar altijd gewoond ; gemeentebode ; spreekt altijd dit dialect ; V. en M. van Monnikendam.

2. Gerrit Snieder ; 41 j. ; geb. in Monnikendam ; altijd daar gewoond ; schoenmaker ; V. en M. van Monnikendam.

(Opname 1954).